

ias

die Zeit leidet es nicht. ta xhas nesteryj, ne
pěrsuffj. tempus non patitur.

HIPOLIT: Dict. II, 115

ias

für die lange weil. sa krátek, ali dolg zhas.
pro longo quoniam, temporis fallendi gratia.

HIPOLIT; Dict. II,

ias

den Schlaf brechen. ſen pretérgati, ſnu zhas
odvséti, ſen pregnáti. Interrumpere, adimere,
depellere somnum.

caes

der ^Morgen. jútru, s' júterfnd zhas. Diluculum,
tempus matutinum, mane.

HIPOLIT: Dict. II,

ias

Morgenzeit. sorni, sgodni, s'juterni zhas.
tempus matutinum.

ias

Mit nussen kurzweilen, hōcklen. s'oréhmi zhas
krátiti, ygráti, kópe byti. ludere nucibus.

čas

Zeit eines abwechseln. das ternaia tih
plik, ternaiva, branie tih plik.
plivitas.

HIPOLIT: Dict. II, 137

ias

Kurzweil, belustigung. kratki zhas, reslúfhtaníe,
resvefseléníe, zhafsakrátnost. oblectatio, dele-
ctatio, oblectamentum.

ias

Müssig seyn, Zeit Vnd weil haben. prasnováti, pres
dela býti, pokoj inu zhas iméjti: nish oprávit
iméjti. vacare, otím habere, vacuum esse a labo-
ribus, ab occupationibus.

čas

Mus, weil. pokoj, pozhitek, zhas. otium, vacatio.

HIPOLIT: Dict. II,

128

čas

Nebewzeit. en praesentia, ali prebivaven
chas. tempus subsecivum, succisivum.

HIPOLIT: Dict. II, 132

ias

Nacht.nuzh, nozhni zhas.Nox, nocturnum tempus.

HIPOLIT: Dict. II,

130

čas

Umstand, als Zeit, ort etc. vshaffanie, obstavik, pri-
stavik ene rizhy kokèr ta zhas, mejstu etc.
Circumstantia, res rem Circumstans, rei propria
quaedam affectio.

čas

Spiel, kurzweil. ygrá, ygrázha: ygránie, krátek zhas.
ludus, lufus.

180

HIPOLIT: Dict. II.

ias

Spielen, kurzweilen. ygráti, ygrázhiti, zhas krátiti,
kratkozháfsiti. ludere, ludos exercere, lufu tempuo
fallere.

ias

Zukünftige Zeit. prihodni; prideorbi zhas,
naprej stojenki zhas. Tempus futurum; ven-
turum, imminens.

HIPOLIT: Dict. II, 249

čas

seine Zeit mit studieren Zubringen. svoj zhas
v' študíraníu dopèrněsti. terrere tempus in
studys.

čas

Zubringen. die Zeit Zubringen. čas dojier nésti,
dojier néstoti, trátiti. terere tempus.

HIPOLIT: Dict. II, 277

ias

die Zeit mit mürrigang Zubringen. shes sa.
l'stoju, xaxuxnu, ian v' linobi xopèrnáshati,
trátiti. torere tempus otio.

HIPOLIT: Dict. II, 247

čas

Inter.

inter nos ludamus. wir wollen mit ander kurz-
weilen. hózhemo skúpaj zhafs krátiti.

čas

Interapedo, die zwüschen lauffende Zeit, oder die weite zwüschen zweyen dingen. ta vmejs te-
kòzh zhafs, ali en próstor v'mej dvěmi rizhmý.

čas

Interlunium, die Zeit, da der mond nicht scheint, Zeit,
des neymonds. ta zhas, Räder ta luna ueseye,
zhas tiga ulaja, Räder se luna ponovj, ali
ulady. ulada luna, ulad mejsje, ulaj.

HIPOLIT: Dict. I, 316

čas

Interibi. Adu. dazwüſchen, dieweil. v'mej
tejm, ta zhafs.

HIPOLIT: Dict. I , 316

ias

Endreiß. chas te shéve. tempus neffis.

HIPOLIT: Dict. II, 54

čas

Mannsgedencken, ein Zeit. móshki spomýn, en
zhas. seculum.

HIPOLIT: Dict. II, 20

ias

Tribuo,
tempus tribuere rei. Zeit an etwas spenden.
en zhas na éno reixh obernti.

HIPOLIT: Dict. I, 681

čas

Trieteris, Zeit von dreyen Jahren. en xhas od
tréih lejt.

HIPOLIT: Dict. I, 682

ias

Transfero,

transfere aliquid in aliud tempus. etwas auf
ein andere Zeit Verschieben. *Rejtay na en dringi*
xhas preloshiti.

HIPOLIT: Dict. I 1677

ias

Vadimonium,

vadimonium deferere. sich auf bestimmte Zeit nicht stellen. se na postávlén zhas pred právdo neskáfati.

HIPOLIT: Dict. ! 692

čas

Tyrocinium, das lehrnen in lehrjahren. ta vuk,
ali vuzhéjne v'tih vuzhlívih léjtah. túdi léjtu
ali zhas tiga vukà.

HIPOLIT: Dict. I , 691

čas

Tricor, Vnnuz geschwäz treiben. s' neprídnim
govorjéniam zhas krátiti, od nenúznih rizhÿ se
pogovárjati, govorižhovati.

HIPOLIT: Dict. I, 682

čas

Vernatio, abgestreifte schlangenhaut im frühling.
odlivléna ali flivléna kázha kófha v' spúmladi.
Item frühlingszeit. spomládnost, spomládni zhas.

HIPOLIT: Dict. I , 703

čas

Vindemia, herbst, wümmet. die Zeit frucht abzu-
lesen. jefsên, bandiba, vînsku bránie, grófdja
térganie. zhas ta sad bráti, térgati.

ias

Vetuftas, das alter, die alte Zeit. stárost,
stárszhina, starína, star zhas.

HIPOLIT: Dict. I , 708

čas

Temporalis, das ein Zeitlang währt. zhássen,
sadájni, kar en zhas tarpý: en zhas tarpèzh,
tarpliv.

HIPOLIT: Dict. I , 66o

čas

Tempus,
temporis filia veritas. die deit bringt alles
am tag. ta rhas vse pemeše na dan:
s' rhasam x vse prej.

HIPOLIT: Dict. I, 660

čas

Tempeſtas, Zeit, metter. čas, rajt. vreme,
huda ūra vihar.

HIPOLIT: Dict. I, 660

čas

Traduco,
traducere tempus. die Zeit zubringen ver-
treiben. ta xhas doperněsti, pregnati.

HIPOLIT: Dict. I, 675

čas

Instants, verhanden, gegenwertig. sadájshen
zhafs, sadájshnu, v'prízshnu, sadàj.

ias

Intermitto,
Intermittere tempus a labore. die Zeit ohne
Arbeit dahin gehen lassen. chaps pres
idela postiti.

HIPOLIT: Dict. I, 317

ias

Interregnum, Regiments austand, die Zeit zwischen dem Tod eines Königs und der Erwehlung eines anderen. fastájne éníga kralovájna, ta zhafs v'mej smértjo tígá poprėjshniga inu v'mej ísvoléjnam tígá nóviga krála.

čas

Interregnum, Regiments austand, die Zeit zwischen dem Tod eines Königs vnd der Erwehlung eines anderen. *fastájne éniĝa kralovájna, ta zhařs v'mej smértjo tĝa poprėjshnĝa inu v'mej iřvoléjnem tĝa nóvĝa krála.*

ias

Gegenwertige deit. ladájni xhas. praesens Tempus.

HIPOLIT: Dict. II, 70

ias

Gelegen Zeit. en perlösken chas. opportunum
tempus.

HIPOLIT: Dict. II, 71

čas

Nachtlige Zeit. nochničas. Nocturnum
tempus.

HIPOLIT: Dict. II, 130

čas

Fluo,
tempus fluit. die Zeit verlaufft. ta zajt
ali zhafs naprèi tézhe.

ias

Rejicio,

aliquid in aliud tempus rejicere. etwas auf
ein andere Zeit verschieben. nekaj na en
drúgi zhas preloshíti.

HIPOLIT: Dict. I, 557

čas

Recte.

recte otia ponere. seine Zeit wol anlegen.
svoj zhafs dóbru nalofhíti.

čas

Reatus, der angeklagte stand. die Zeit der
währenden klag über einen vor gericht: schuld.
tih fatóshenih stan: ta zhafs te tóshbe zhes
eniga pred ríhto, ali právdo: dolg, dolshnúst,
krívnost, krívszhina, krivízhnost.

čas

Cum tempust adest vindemiandi; abscindunt botros,
wan die Zeit da ist den wein Zu lesen; schneiden
sie ab die Trauben, kadâr je ta zhafs pred ro-
kâmi grosdje t'ergati, ali brâti; t'ergajo, ali
odrejshejo tu grosdje

ias

die Zeit Verschleissen. zhas dopernésti, fer-
zérati. tempus terere, Consumere.

čas

Vertreiben, Zubringen, die Zeit vertreiben.
čas pregnati, dopernésti, ferúcati,
vshiti, čas trátiti. tempus terere,
infumere. Transigere; exigere tempus otio:
tempus traducere, transmittere.

HIPOLIT: Dict. II, 219

ias

Vier tag. fhtiri dny, zhas shtirih dneh.
quatriduum.

HIPOLIT: Dict. II,

223

ias

Es ist ein lange Zeit Verflissen. je en dolg
zhas pretékil. multum temporis praeterlapsum est.

HIPOLIT: Dict. II,

211

čas

die Zeit ist verflossen. čas - je pretéřil, štéřil,
přéřil. tempus praeterit, elapsum est.
verflossene Zeit. pretéřken čas. spacium
praeteriti temporis.

HIPOLIT: Dict. II, 208

ias

die Zeit ist verfallen. zhas je preshil, sa-
pādil. tempus praeteritū, clapsū est.

HIPOLIT: Dict. II, 208

ias

Wollust, kurzweil. lust, reslúfhtanie, res-
lúfhtik, vesélje, kratek zhas. voluptas, ob-
lectamentum, Delectatio, deliciae.

čas

Wetter, gewitter. vreme, zhas, ali zajt, vihar.
tempeſtas.

cas

Tempus,
tempus Commodum, opportunum. gelegene Zeit.
en flöhen, -ali per löhen zhas.

HIPOLIT: Dict. I, 660

cas

Weil, müßige Zeit. chas, en chas pres opravila,
pres dela, en prebirajork chas. otium,
spatium.

HIPOLIT: Dict. II, 254

čas

Ihm wol der weil lassen. fi dobru zhas pu-
stítí, ali vseti. placide et otiofe agere.

HIPOLIT: Dict. II, 254

čas

der wol weil hat. katéri imá zhas, katéri
je pres dela inu prasnúje: prasnújézh. otio
abundans.

čas

der wol weil hat. katéri imá zhas, katéri
je pres dela inu prasnúje: prasnújézh. otio
abundans.

HIPOLIT: Dict. II, 254

ias

Weil, oder der weil haben. prasnováti, poftá-
vati, zhas iméjti. vacare, vacuum esse.

čas

Wan du der weil hast. aku ti zhas imásh, aku
tebi zhas prebiva, ali prebivúje, aku prasnú-
jesh. si vacat, si tibi est otium, si vacuum
tempus habes.

čas

Unzeit, Ungelegene Zeit. nepèrlóshen zhas. ini-
quum tempus.

du komst Zur Unzeit. ti pridešh k'énim ne-
pèrlóshnium zajtu. iniquo tempore venis:
importune accedis.

čas

Vesperzeit, abendzeit. verherin xhas. tempus
vespertinum.

HIPOLIT: Dict. II, 222

ĩas

eire weil. eu zhas, nehólíku xhasa. eli-
quandú.

HIPOLIT: Dict. II, 254

čas

Winterzeit. *symochi* čas. tempus hybernium.

HIPOLIT: Dict. II, 263

ias

Zeit, Uhr. chas im wa. Horologium.

HIPOLIT: Dict. II, 242

ias

Zeit Vertreiben. zhas pregnati, zhas dojex
něti, zhes krátiti. tempus transmittere,
traducere.

HIPOLIT: Dict. II, 242

ias

etwan ein kleine Zeit. nikuliku shassa,
ex majhen chas. aliquantissim, aliquandiu.

HIPOLIT; Dict. II, 242

čas

sic in die Zeit schicken. Je v'chas shikati,
na chas merhati, si chas R' flishbi
vseti. tempore asentire, servare, parere,
tempus observare: temporis rationem
habere.

HIPOLIT: Dict. II, 272

čas

Gelegene Zeit. perlošhèn, sloshèn čas.
tempus opportunum, Commodum.

HIPOLIT: Dict. II, 242

čas

Zeit, Von stund, Vnd Tagen. red, zhas, zajt,
vréme. tempus, tempeſtas.

čas

Tantisper. Adv. so lang. toku dólgu, en
májzen zhas, níkuliku zháfsa, majzeníniku.

HIPOLIT: Dict. I

, 656

čas

sich in die Zeit schicken. se vⁱta zhas shikati,
se po zháfsu obrázhati. tempori Cedere, se accom-
modare.

HIPOLIT: Dict. II,

163

ias

Novennium, neunjahrzeit. ex xhafs od
devit left.

HIPOLIT: Dict. I, 392

cas

Albumo,
tempy albumere. die Zeit verschleissen. rhafs
sgubite:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

ias

Articulus,
articulus temporis. bequeme stand und zeit. per löshne
wra inu chas.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 51

čas

Antiquites,
ultima antiquitas. die elteste und erste zeit. La
nar farishi, imu pèrwi' zhas.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

čas

Anteartus, ut antea ita vita. ta p'prijshnu
shivlénie, ta p'eshivlén xhafs.

^v
ias

Accesus,
accessus et recessus folis. die Zeit, da die saune
rhombet, und weicht. rhesis, v. Rateriu foudre
pride inn vdiide.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 7

čas

Dies, die Zeit, der tag. ta rhafs, ta dan.
profesti dies. werktag. delovni dnevi,
delovniki. Dies festi. festtag. prazniki.
semifestivi dies. halbfesttag. soproazniki:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 187

čas

Dieteris, Zeit von zweyen Jahren. en schaffs
od dvejih lejt.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 787 3

čas

Fallo,

tempus fallere. die zeit vertreiben. ta rhas
pregnati.

HIPOLIT: Dict. I, 236

čas

Contero,
conterere se in muficis. alle seine Zeit an die
musikh wenden. vus zhash na mufico oberniti.

ias

Digero,

digerere tempora. die Zeit bestimmen. ta xhafs
odloxhiti. digererere cibum. die Speis verdauen.
Spisho ferrerati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 188

ias

Duco,

aetatem in litteris ducere. seine Zeit für
vnd für zum lehrnen anwenden. suoj zhafs
na vuk oberníti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepitsj), 194

čas

Delicium, et Deliciae. wellust, kurzweil, er-
göselichkeit. luft, resluft, resluftek,
kratek zhafs, vefsélje, resvefsélje, radoft,
radlivoft.

čas

Delectamentum, lust, freud, kurzweil. lusht,
vesélje, kratek zhafs, reslúfhtik, refládnost,
reslúfht, reslúfhtanie.

ias

Hora, Stund. ura, rhaf.

čas

Extendo,

Extendere aevum. eine lange Zeit leben. en
dolg zhafs fhivéjti, velíku zháfsa fhivéjti.

čas

Extraho,

Extrahere tempus calumnijs, die Zeit mit
lästeren zuebringen. ta xhafs s; opravljajvan
dopernesti, dopernashati.

HIPOLIT. Dict. I, 233

čas

Eximo,
Eximere tempus. die dei zu bringen. ta zhas
doperněsti, dopernášati.

čas

Edax,
tempus edax rerum. sic dicitur so alles verzehret.
ta chefs use provera.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 204

čas

Harpastum, ein grosse balle, damit man spielt,
oder kurzweillet. éna velíka fhóga, ali balòn,
s'katéro se ygrà, ali krátek zhafs déla.

čas

Praefixus,
praefixum tempus. bestimmte Zeit. naprèj
postávlen ali dan, zhafs. odlózhen zhafs.

HIPOLIT: Dict. I , 493

ias

Post.

post haud multo, non multo post, non ita multo
post, paulo post. nicht lang darnach. nikàr
dólgu pótler, nikàr velíku pótlej, précej, řdajci
pótler, zhes en majhen zhas pótler.

čas

Otiar, Müssig gehen. prafnováti, pres délla
bíti, postópati, nemárn okúli hodíti, v'linóbi
zhafs dopernésti.

ias

Otiolum, kleine weil. en májhen pókoy, énu
májhenu prafnovájne, en zhas.

ias

Paulisfer. Adv. ein kleine Zeit. en májhen
zhafs, énu májzenu.

čas

Paritudo, die diei rugenesen. chaps t'iga po ~
r'oda, rojstvá.

HIPOLIT: Dict. I , 432

2

čas

Partus,
partus appropinquat. die diei rugebären
nahet herre. ta xhass tiga poróda se
perblifhúje.

HIPOLIT: Dict. I, 434

čas

Juventa, Jugend, Zeit der Jugend. mladùst,
zhafs te mladústi, mladòst, mladéuszhina.

čas

Jucunditas, lieblichkeit, kurzweil, lust freud,
erquickung. lubefnivost, krátik zhaf's, zhafso-
krátnost, lúftnost, vefséjle, reflústik, reflú-
stajne, vefselúst.

čas

Oratio, die deit des Eyerlegens. kleiner Triumph.
chaps jáina lénhi: túdi énu májkeru
vepsélje.

HIPOLIT: Dict. I, 423

čas

Otium, Ruhe, müssigang, weil. Trägheit, faulheit. pókoy, prafnovájne, zhafs, otóshnost, toshlívost, traglívost, nemárnost, linóba.

čas

Admissura, Zulassung des Vils, die Zeit da man
mändleu zum weibled leret. vkrupaj perpuskeje
te shivine, ali xhafs, v materim se moshixhin
R' shenizi perpuske.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 15

īas

Aculeus,

relinquere aculeos in animis audientium. sberff reden,
des man xudenschen hant. ostrii goveriti. de fe
bode en chass pōmūle.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 10

cas

Alignantifrer. Adv. en klein bet. en majken chaps,
en chapsen, misubliku chapsa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 27

čas

Aequinoctium, Zeit, da Tag und nacht gleich ist.
Zhaft, v' Materien je dan norhi glyh.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 19

čas

Sevrem, die ewige und innerwehrende Zeit, verkhriinu
vselej terpe¹ zhaf.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21.

ias

Aeternitas, Ewige Zeit, Ewigkeit. verhu's' xhafs,
verhu'oft, verhu'umoft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21'

cas

Actatam. chdr. en lange best. en dolg xhafs.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) , 24

ias

Ära, Jahrsahl, deutschwürdige beil. lejtun fhtörénje,
Gromyna vrejden rhafs, Markör od Rojstva
Christofoviga.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 20

ias

Aftra^{g l}agus, ein w^{ir}ffelspiel. krönlein damit
die Magdlein kurzweillen. plin. Christianwurz.
ygra s'burfli, burflánje. krónize s'^latérimi
deklízihi si zhaf's krátio. tudi en sel.

cas

Augustale, Meyers Zeit. Césarski xhafs.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 62

čas

Brumalis, winterrechtig, winterreit. symorri, symorri-
xhafs.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 73

ias

Cardo, Thürangel: rehte vnd khömliche zeit
etwas zuthuen. vrathni ſhtekèl, tezháj per
vratih: perlóshni zhaſs kaj ſturíti.

čas

Binoctium, Zeit von zweyen nachten. čas od
dvojik nocky, dvoanóclni čas.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 70

čas

Biennium, Zeit von zwa Jahren. dva lejta, ali
en zhas od dvejih lejt

čas

Circumscribo,
curriculum vitae circumscripsit nobis natura.
gott hat vns ein gewisse Zeit zuleben bestimmt.
bug nam je en gvishen zhafs k'shivlénïu odlózhil.

čas

Circumstantia, Umstand, in einem gespan, Zeit,
orth. obštóp, obštópek, stan. vsháffanie ene
rizhy, kokèr továrshtvu zhafs, mejstu

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 100

cas

Congruus,
congruit tempus ad illud. die Zeit schließt sich zu dem.
ta rhaps & rajina h'tinu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 134

čas

Colludium, Mithällung, das kurzweillen. ena skriv-
na sa/tópno/t, ali golufya, zhas krátzhenie, /hpá/-
sanie, norzhuvánie, ygra, /halla.

čas

Contero,
conterere tempus in aliquâ re. die Zeit etwa mit
xuebringen. ta zhefs s'eno rixhjo dopernesti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 144

cas

Cretio, ein gewisse Zeit, innerhalb welcher einer ein Erbschaft anzunehmen oder auszusprechen sich erklären musste. Mahlzeit bey Verzeichnung eines Erbfalls gebräuchlich. en gvishen zhafs, v'katérim se edèn more resodéj-ti eno Erbszhino gori vseti, ali opustíti. ena Gostarya pèr opuszhénju navádna.

čas

Crepusculum, die Zeit, wann sich Tag und Nacht scheiden.
čas, nachher je das eine mehr l'ochio: p'ervi
morak, p'eva l'uch.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 154

g

čas

Pigresco, faul werden. nemären inu lejn per-
hájati, lejn postáti, se v'tošhlívoŝt, v'faní-
kernost podáti. v'linóbi svoj zhafs dopernáŝati:
se vnemáriti, vléjnití, vtrágati.

ias

Pono,
dies multos ponere in rem. Vil Zeit auf ein
ding legen. velíku zháfsa na éno rejzh polo-
fhíti.

čas

Transvecto,
tempus est transvectum. die Zeit ist fürüber.
ta xhas je přeshil.

HIPOLIT: Dict. I, 679

ias

Traho,
trahere tempus. die bei Vertrieben. ta zhes pre.
gnati.

HIPOLIT: Dict. I, 676

čas

Pro. 6. eleganter conjuguntur. pro eo, ut: pro
eo ac: pro eo ut temporis difficultas tulit.
wie es die schwerzeit zugegeben hat. kákor je
ta teshák zhafs dopústil, ali perpústil.

čas

Præterlabor,
tempus præterlabitur. die Zeit schleicht
dahin. ta zhasf smurbi naprij.

HIPOLIT: Dict. I, 502

čas

praeterfluo,
tempus praeterfluit. die Zeit läuft für-
über. ta xheps téxhe napjèj.

HIPOLIT: Dict. I, 502

ias

Quondam.

quondam tua dicere facta tempus erit. es wird
etwann Zeit seyn deine thaten zu erzellen. bóde
kékadaj zhafs tvoje djánie perpovéjdati.

čas

Quatriduum, šest ou vix tagen. čas od
stixik dn'ou.

HIPOLIT: Dict. I , 538

čas

Quando. Adv. wann, welche Zeit? kadaj,
kadar, katéri zhafs, ob katérim zhafsu.

ias

Pufillus,
post pufillum. zhes en máihen zhafs.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 532

cas

Junctofitium, angublicus dec. en xhafs, mar
bi s' ordijna trénil

HIPOLIT: Dict. I, 520

ias

Pernecefsarius, sehr nohtwendig. cilu potréjben. témpus pernecefsarium. en potréjben zhafs. substantive. guter freind, Verwandter. dóber priátil, rodják.

ias

Peropportunus, sehr komlich, zu rechter Zeit.
cilu perlóshen, flóshen, lefhèzh, ob právim
zhafsu, pravozháfsen.

HIPOLIT: Dict. I

, 457

čas

Peropportune,
peropportune venire. zu rechter Zeit kommen.
ob právim zhafsu, ali zájtu prítí.

čas

Galicinium, die Zeit der nacht, wan die haxen
krayen, haengesibrey. ta zhas te nonhij,
nadar ti pretclini ali Niri prejò:
pretclinovu pejtje.

HIPOLIT: Dict. I, 256

ies

Horoscopus, Natiuitätsteller: die stund darinn
einer geboren wird: aufsteigend ort des hi-
mels gegen morgen. en islagáviz tiga rójstva:
ta zhafs inu úra v'katéri je éden rójen: góri
vstajezh kray tih nebèfs prúti jútru.

HIPOLIT: Dict. I, 271

ias

Horarius, einer stund, Zeit einer stund.
rhaf éne úre, úreni, úrski:

ias

Impertio,

Impertire tempus alteri rei: Zeit an
etwas wenden. zhaf na Naj'ober-
niti.

HIPOLIT: Dict. I, 283

čas

Impendo,
tempus studijs impendere. die Zeit an das
studieren wenden. to xhafs na studirajne
oberměti.

čas

Subfisto, serh etwas Zeits an einem ort ent-
halten, stillstehen. se ex xhas ma enim prayu
gori derh'ati, obst'ati. post'ati, ti'hu
ot'ati.

HIPOLIT: Dict. I, 636

čas

Subterduco,
subterduxit = Tempus occasione: die deit zu
d'erer gelegenheit ist dahin. taxhas je leti'
perlošnosti odshäl.

HIPOLIT: Dict. I 1637

čas

Succisivus,

succisivum tempus. Zeit da einer nicht vil
zuschaffen. ta odtérgan, ali odlózhen zhas
od drúfiga potrebniga opravíla.

HIPOLIT: Dict. I

, 639

ias

Seculum, hundertjåhrige Zeit. ex xhas od
stu left.

HIPOLIT: Dict. I, 593 3

čas

Sementis, die saat. die Zeit zusäen. gesäeter
saamen. séjtva, séjtou, sijáine. zhas te séjtve.
pofsijánu, ali poséjtu séjme.

ias

Sementis,
prima sementis. die erste Zeit zusäen. ta pervi
zhas sijáti.

HIPOLIT: Dict. I , 596

čas

Sumo,

spatium ad Cogitandum sumere. Zeit nehmen
sich zubedenken. čas vjeti nekaj pro
premisлити, ali se premisliti.

HIPOLIT: Dict. I 1643

ias

Superfero, über die Zeit tragen. zhes zhas
nafsiti.

HIPOLIT: Dict. I , 644

ias

Superfero,
periclitari dicitur partus, si superferatur.
die frucht stehet in gefahr, wan man sie über
die Zeit tragt. ta pôrrod stoý v'nevárnosti,
kadar se zhes zhas nósi.

ias

Servo,
ad aliud tempus servare. auf ein andere Zeit
sparen. na en drúgi zhas shpárati.

HIPOLIT: Dict. I , 603

cas

Sepono,
seponere sibi tempus ad rem aliquam. c'est se
en etwas bestimmen. en zhas n'eni réinhi
diati, ali foliti.

HIPOLIT: Dict. I, 600

čas

Moratorius,

Moratoria cautio. Versicherung auf bestimmtes
Ziel zu bezahlen. řasřihrajne řiga plazřila na
en gvřshen zhafs perpuszhėniga odlřřhka.

ias

Refervo,
in aliquid tempus reservare. auf ein andere
Zeit sparen. na en drúgi zhas shpáratí.

ias

Repeto,

memoriam alicuius temporis repetere. wider an
ein Zeit gedenken. fúpet na en zhas mísliti,
ali se éniga zháfsa domílití.

ias

Meufes, der weiber Leib. shen'oki zhas.

HIPOLIT: Dict. I, 364

cas

Tempus,
tempus dare alicui. einem Zeit lassen. *enim*
zhas *dati*, *protēti*.

HIPOLIT: Dict. I, 660₂

čas

Tempus,

servire tempori: sich in die Zeit schicken.

se vita xhas shikati, se po tim xhiesu
vifhati.

HIPOLIT: Dict. I, 660

čas

Tempus, Zeit, gelegenheit. čas, perlóžnost,
ložnost.

HIPOLIT: Dict. I, 660

ias

Terō,
terere tempus. die zeit zubringen. ta xhas
doperněsti, dopernáshati.

HIPOLIT: Dict. I, 664

čes

Tero,
terere otium Corvivijs. die Zeit mit Leichen
Zubringen. ta xhas s' lébajnam s' pijáabo
dopernésti.

HIPOLIT: Dict. I , 664

čas

Vacuitas, ledigkeit, ruhe, ruhe, weil. prägnant,
póhoy, prägnant, čas.

čas

Turbulentus,
animus turbulentus. -cic. turbulentum tempus.
Unruhige Zeit. ca nepokoyni; nemýrni čas.

HIPOLIT: Dict. I, 689

jes

Herbst, herbstzeit. jefsén, jefsénski zhas.
Autumnus, autumnitas.

čas

Darzwischen. ta zhas, vmejt^eem, v'tim zhasu.
Interim, interea. sich darzwischen legen.
se vmejs postávití. Intercedere.

HIPOLIT: Dict. II,

čas

Dann, alsdann. takrát, ta zhas. tum, tum
temporis.

čas

Erlustigung. resveselénie, vesélje, lusht,
krátek zhas, reslúfhtik, reslúshtaníe. Delectatio, delectamentum, oblectamentum.

HIPOLIT: Dicf. II, 54

čas

Erlustigen. éniga reslúfhtati, resveffelíti,
énimu zhas krátiti. Delectare, oblectare,
aliquem. Delectationem efferre, delectati-
oni esse alicui.

HIPOLIT: Dict. II, 54

čas

Ewige Zeit. vézhni zhas. aevum.

Ewiges leben. vézhnu shivlénie. vita aeterna,
vita sine fine.

Ewiges lob. vézhnu imé, vézhna hvála, inu
zhast. aeternum nomen.

Zu Ewiger gedächtnus. k'vézhnimu spomýnu. in
memoriam aeternam.

HIPOLIT: Dict. IV, 57

ias

Frühling. spomlád, spúmlad, spomládni zhas.
ver, vernum tempus.

ias

Frist, Verzug. frusht, odlóg, zhas. mora,
tempus, spatium.

HIPOLIT: Dict. II, 64

čas

Foeneralia, die bestimmte Zeit, darauf die wu-
cher bezahlt werden soll. ta frusht, ali góri
postávlen zhafs, v'katérim imá ta vharńya, tu
je ta dobízhik ali interéŕse plázhan bíti.

čas

Abendzeit. mrak, mrázni zhas. tempus vespertinum.

HIPOLIT: Dict. II,¹

čas

Factura, Gebärenszeit, Viehmusk. zhiejs
tiga rojstvá Redba, shivínka Réja.

HIPOLIT. Dict. I, 248

ias

Weil Vertreiben. chas pregnati, chas kráti,
chas dejeráfti. tempus fallere: dicitur ab-
sumere et decipere: oblectare otium temporis:
terere otium.

HIPOLIT: Dict. II, 254 3

ias

Sigillaria, ein fest, an wellichen die freund einander kleine bildnussen schicken. Item kleine bildnussen. en práfnik, ali gud, na kateri ti prijáteli éden drúgimu májhene podóbe, ali píldike poshílajo. túdi májheni islyti, ali vtís-neni píldiki, s'katerimi otrozi ygrájo inu zhas kratio.

čas

Spatium, weite. Plaz, Zeit, frist. próstor,
ali préstor, méjstu, zhas, frusht.

ias

Spatium, ^{et}
spatium ~~est~~ tempus deliberandi, cogitandi. Zeit
sich zubedencken. odlòg inu zhas se premisliti.

čas

Spatium,

irae suae spatium dare. dem Zorn Zeit geben.

timu sérdu zhas dáti.

ias

Sublucanus,
sublucanum tempus. morgenheitere, anbrechender
tag. sgódni ali fárjast zhas, fórna jásnost,
jútrovni dan, ali sgódna fárja.

čas

Maturitas, Reiffe, Zeitigung, rechte Zeit.
srélost, godnùst, rózhnost, právi zhafs.

čas

Luftrum, höle vnd leger der wilden Thieren.
hurenhaus, fünfjährige Zeit. lúknia, berlòg,
jáma, inu lesh¹szhe te divjázhine. ku[r]bérska
hísha: en zhafs od pet lejt: petaléjtni zhafs,
pet lejt.

čas

Lufus, Spil vnd kurzweil, ergezlichkeit. ygrà,
inu krátik zhafs, reslúftajne.

ias

Ludo, spilen, schimpfen, kurzweilen. ygráti,
shalkováti, shpáfsati, zhafsakrátiti. zhas krá-
titi, norzhováti.

čas

Ludus, schimpf, kurzweil, spil. shpáfsajne,
shalkovájne, krátek zhafs, ygrà, ygrázha.

HIPOLIT: Dict. I , 350

čas

Ludi, schauspiel, so man dem gemeinen Volck
zur kurzweil haltet. Comédie, katére se tímu
gmajn fólku sa krátek zhafs derfhè. edere lu-
dos. schauspiel machen. Comédie déllati.

ias

Muliebria, weibliche scham. Item der weiber
Zeit. fhénski sram. Item fhénski zhafs, ali
zvejt.

ias

Octennis, et octennalis, achtjährige Zeit.
ofsomléjtni zhafs, ófsom lejt.

ias

Trias,
prius aevum. die Varige Zeit. ta popréjshni
zhaf.

HIPOLIT: Dict. I , 507

čas

Nejtas, die Zeit slinen abrulesen. z hroft
sline brati, slinina to gátva, té v
gajne rali bránie tik slík. Item idweret.
slnate rishy.

HIPOLIT: Dict. I, 412

^u
ias

Olympias, olympiasspiel, oder Turnier. ygrà
ali turnírajne na kóynu. Item fünf Jahr. en
zhas od pétih lejt, pet lejt.

icas

Oligochronius, ein kurze Zeit während. en
májhen zhafs tarpèzh, krátku tarpéshen.

ias

Opportunitas, gelegenheit, gelegene Zeit.
flófnost perlófnost, perlófnen zhas.

čas

Nundinium, Meszeit. sejmńiszhe, ali zhafs
tiga sejmà, sem~~n~~ńiszhe, semnováńiszhe.

ias

Muriaticus, das lang im salzwasser gelegen
ist. kar je dólgu zháfsa v'slanamurj leshálu.

čas

Lufio, kurzweil, vnd schimpf. ygrájne, spá-
rsajne shalkovanie, inu krátkiga zhársa délajne.

časa

Iam.

Iam pridem, jam olim. vor langem. vŕhe dólgu
zháŕsa, vŕhe ŕdávnaŕ.

ias

Scalpo,

ne ad aures quidem scalpandas otium est. ich hab
gar kein Zeit. jest néjmam cilu nobéniga zhafsa.

čas

Satis.

vix fatis temporis habui. ich habe kaum genug
Zeit gehabt. jest sem kúmaj fadosti zháfsa imèl.

HIPOLIT: Dict. I , 586

ias

Indeffinite. Adu. ohne ein gewisse Zeit.
pres gvishniga zháfsa.

HIPOLIT: Dict. I , 294

čas

Spiramentum,
spiramenta five intervalla temporum. Raum der
Zeit. odlúfhiki, ali odláshiki tiga zháfsa.

ias

Longum. Adu. vt vale longum. gott behüte dich
lange Zeit. bug te obvári dólg zháfsa.

čas

Includo,

Angustýs temporis includi. wenig Zeit haben.

v'tesnůsti tiga zháfsa bítí, májhenu zháfsa
iméjti.

HIPOLIT: Dict. I ,290

čas

Hypomnema, et hypomnematum. Register vnd bü-
cher gemeiner handl, Jahrzeitbuch. Register
inu búkve gmajn ándlou, léjtniga zháfsa búkve,
léjtne búkve.

čas

Hactenus, Adu. bis auf die Zeit. bis jezund.
nóter do tiga zháfsa, nóter do sadáj, dosehmál.

ias

Pervigilo, durchwachen. svejstu váhtati,
stráfhiti, dólgu zháfsa zhúti, alí prezhúti.

ias

Punctum,
in puncto temporis. in puncten zur bestimmten
Zeit. v'ti minúti tiga dodiléniga zháfsa.

^v
čas

Capto,
omnia temporum momenta captare. alle augenblikh
in acht nemen. vse minúte tiga zhafsa v'skerb
vseti.

čas

Productio,
productio temporis. Verlängerung der Zeit. na
dólgu vléjzhejne tiga zháfsa, podálshajne, odlá-
shajne tiga zájta.

čas

Copia,

cunctandi copia non est. ich habe nicht Zeit
mich zusaumen. jest nejnam zhafsa me muditi.

čas

Compendium, ersparung der Zeit, gelts, vnd der
arbeith. perfhparanie tiga zhasa, denárjou, inu
della. der kürzeste weg. ta nar krajshi pot.
kurzer begriff. ein kratki sapopádik.

čas

Climactericus, das der Zeit, oder Zuestands
halben gefährlich ist. kar je sa zhafsa ali
boléjsni volo navárnu.

čas

Coaetaneus, eines alters, oder gleicher Zeit.
verftnyk, glyh star, enáke stárosti, enákiga
zhafsa: enakozháfsen.

čas

Chronologus, Zeitausrechner. popisuváviz
léjtniga zhasa inu djanja.

čas

Quotus.

quotus dierum. Verlängerung der tagen. dalphi
shivoléjne, dalphajne tiga zhasa.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 61

čas

Aliguanodiar. Adv. etwa lang. Pej dolyu, -niku' r
liku zhafta.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 27

ias

Ad,

5^o circa. Ad id tempus. (Vult dieselle Zeit.
okuli tigra'istiga zhafoa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

ias

Ad,
ad temporis et loci rationem. nach gelegenheit der
zeit, und des orts. pro perlöshungti tuga rhässa,
inu meÿsta.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 11.

čas

Adhuc. bis irrand, noch, bis auf die zeit. noter
do sdej; fhe fadéj; noter do tige xhassa.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) / 12

čas

Abusque, bis von dem ort, bis von der rest.
od tigarištiga mejšta, od tigarištiga rhafsa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

ciab

Abundans,
otio et studio abundans, der voll zeit und grosse
begierdt zu einem ding hat. Ma'teri velika xhopsa,
inu jifebaw shello K'eni rejzhi' -inu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 6

čas

Adhinc. Dod. Vou stund an, od tige rhassa
naprėj, precej sdajci.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 1

čas

Angustia,

Angustiae temporum. Würze der zeit. Kratlyf
ali Kratkōta tīga zhefša.

HIPPOCR. Dict. I. (Prepis), 35

čas

Diatine. Adv. lange Zeit. dolgu čas.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 798

čas

Diurnitas, Länge der Zeit. langwürrigkeit.
dolguft tiga zhafsa, dolgazháfnost,
dolgoterplivoft, dolguterpéshnost.

cas

Diu. Adv. temp. lang. dolgu, dolgu zhafsa,
sdavnaj. diu multumque. lang vnd vill. dolgu
inu velíku.

cas

Eheu!

Eheu conditionem huius temporis. ach des
elenden Zuestands dieser Zeit. oh revnoft
tiga fadájniga zhafsa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,207

čas

Excludo,

Excludi temporis angustia. nicht Zeit haben.

malu zhafsa iméjti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) ,226

čas

Incommoditas,
Incommoditas temporis. Ungelegenheit der Zeit.
неперлѣжность тѣга часа.

HIPOLIT: Dict. I, 291

ias

Porro,

liurgus non porro ab Homeri temporibus fuit.

er ist nicht lang nach homeri Zeiten gewesen.

on nej bil dolgu zháfsa po homérusu.

ias

Porro. Adv. 5. lange Zeit darnach. dolgu zháfsa
pótlar.

HIPOLIT: Dict. I , 484

čas

Invetero, hinter sich behalten, ein ding lassen alt werden. éno réjzh na dólgu hraníti. ali dólgu zháfsa pustíti lefháti, de stára postáne, vstárati, postárati.

čas

Perenne, ewig, lang wahren veshnu, ali dólgu
fhivéjti, dólgu zháfsa tarpéjti, vézhniti, veku-
vézhniti, dolguzháfsiti, védniti.

ias

Otium,

res plurimi otÿ. ein sach die vil Zeit erfordert. éna rejzh, katéra velíku zháfsa poterbúje.

čas

Otium,

non habeo otium. ich hab nicht weil. jest
nějman zhápsa.

čas

Peranno, ein Jahr überleben. énu léjtu preshivéjti, preléjtiti: énu léjtu tarpéjti, shivéjti, désti zháfsa shivéjti.

cas

Nullus,

Nullus dolor est quem longinquitas temporis non minuat. es ist kein schmerz, den die länge der Zeit nicht vermindere. nej nobéna řhálost, ali bolezhína, katéro ta dolgúst tiga zháfsa nepomangsha, ali nemángsha, nepolahzhà.

ias

Perdiu. Adv. sehr lang. sýlnu dólgu zhafsa.

HIPOLIT: Dict. I, 447

cas

Von der ^Zeit an. od taíftiga zháfsa sem, od
taíftiga malú. ab illo tempore: ex quo.

čas

Zeitbücher. zhasne bugve, popisovanie
lejtnik pergundkou od xhassa do xhassa,
od leta, do leta. Annales, chronica.

HIPOLIT: Dict. II, 272

ias

Schon Von derselben Zeit. vshe od taistiga
zhafsa, vshe od tiftih mal. jam ab illo
tempore.

HIPOLIT: Dict. II, 168

ias

Langwirrigkeit. dolgutèrplivost, dolgöst
tiga zháfsa, dolgozháfnost. divturnitas,
longinquitas temporis.

HIPOLIT: Dict. II,

ias

Lang, ein lange Zeit. dolgu, dolgu zháfsa,
prez'ej dolgu. aliquamdiu, aliquantisper, diu.

HIPOLIT: Dict. II, 111

cas

Lang hernach. dolgu zhafsa potler. longo
tempore post, longe post.

čas

Interstitium, die weite zwischen zweyen dingen.
ta prstor ali dlnost v'mej dvjmi rejzhm.
Interstitia temporum. Aupand der Zeit. odlg
tiga zhfsa.

rias

Ab eo tempore Trigefimo aetatis suae Anno verbis
et operibus prae se ferentibus Divinitatem De-
claravit quis esset Von dieser Zeit an, da er 30
Jahr alt war, hat er mit Worten Und wercken die da
liessen spühren eine Gottheit, erwiesen wer er wä-
re od taistiga zhafsa sem ker je trideset lejt star
bil, je on s'beséjdo inu djániam katéra so puštíla
mèrkati boshjo natúro je iskásal gdu bi on bil,

ias

Tenax, karg. langwirrig. Zach, klipperig.
Vest haltend. skop, skoporiten, shpároven.
dolgozhássen, dólgu zhássa tarpèzh. vlejzhòzh,
shýlnat spopádezh. tardnú derfhèzh.

čas

Vltro.

multa verba ultro citroque habere. lang mit ein-
ander sprächen. dólgu zháfsa skúpaj se pogovárja-
ti, govorízhovati, mejníti.

HIPOLIT: Dict. I , 720

ias

Vfura,

parvam exigui temporis ufuram postulo. ich bitt,
mir nur ein wenig Zeit Zulassen. próssim, méni
énu málu zháfsa pustíti.

cas

etwas lang Treiben. dolgu zhafsa fe v'eni rejzhi gori
dershâti, fe mûjati, flîfsati. diu aliquid tractare,
diu verfari in aliquo studio.

čas

Verlängerem, aufschieben. na dalje vléjzhi, od dne do dne odláfhati, na dólgu stegníti, preloshíti, prestáviti, odloshíti, savléjzhi, od zhafsa do zhafsa odlágati, prolongare, procraftinare, protrahere, prorogare, producere, differre.

čas

Bleiben, wahren. stanovítanu obstatí, terpéjti,
dólgu zháfsa terpéjti. S. duro, perduro.

ias

Bis dahin. do tístiga zháfa, do ke.
Adusque, usque ad.

HIPOLIT: Dict. II, 29

ias

Abhinc dicuntur maritus et uxor; Von da an nennt
man sie Mann Vnd weib; od tigá zhafsa fe ony im-
menújejo, mosh, inu shena

cas

Während, dauren, bleiben. tërpéjti, dolgu zhafsa
tërpéjti, dolgu terpezhe biti, obftojézhe biti,
obftáti. durare, diuturnum esse: stabilem ma-
nere, permanere.

ias

Von Seiten, Zu Seiten. od shassa do shassa.
continue sonorum serie.

HIPOLIT: Dict. II, 242 2

ias

Tanto.

tanto ante. so lang buxor. tulidu rasa por
prij.

HIPOLIT: Dict. I, 656

čas

Er hat grosse Zeit heimzugehen. niemu málu zha-
fsa prebiva domú ity. tempus maximum est, ut
eat Domum.

ias

Lang ligen, lang wāren. dolgu lesháti, dolgu zhafsa
terpéjti. vetuftatem et annos ferre.

HIPOLIT; Dict. II,

117

čas

Intempestivitas, Vnzeit, vngelegene Zeit. en
nezhàfs, éna neperlóshnost tiga zháfsa, en ne-
perlóshen zhàfs, neperlóshnost tiga vreména.

ias

Opportune. Adv. zu rechter Zeit. v'právim
zháfsu, glih prov, perlófhnu.

ias

Propedim. Adv. -in surzem. v' matkine
v' matkine zhepsu.

HIPOLIT: Dict. I , 578

ias

Solstitialis, zur Zeit der sonnenwende gehörig.
ka h'zhafsu tiga sóznhiga vrázhajna shlíshi.

HIPOLIT: Dict. I, 612

čas

Silentium,

Silentio noctis. bey stiller nachtzeit. per
tihim nózhnim zháfsu.

ias

Servio,

tempori servire. sich in die Zeit schicken. se
po zháfsu inu perlóshnosti víshati.

čas

Impraesentiarum. Adu. Jezunder, zu diser
Zeit. sedej, ob tim zhasu, fdej

HIPOLIT: Dict. I , 285

čas

Id,
venit ad me, et quidem id temporis. er ist zu
mir kommen, vnd zwar zu einer sollichen Zeit.
on je k'méni prishàl, inu secèr ob énim tákush-
nim zháfsu.

čas

Iam.

jam tum, cum jufsit. eben zu derselben Zeit,
als er befohlen hat. lihrávnú ob tařtim zhá-
řsu, kadar je on bil řapovédal.

čas

Iam.

jam tum, cum. eben zu der ~~Z~~Zeit, da. lihrávnú
ob taistim zháfsu, kádar.

lies

Iam.

Iam tum. schon dazumal, zur selben zeit. vñhe
taistokrat, ob taistim zháfsu.

čas

Fortunate. Adv. glücklich. Zu gueter stund.
srézhnu, per dóbráⁱ úri, h'dóbrámu zháfsu, po
srézhí.

ias

Tempestat,
eis paucas tempestatas. in einer Kurre.
in einem Kurrin zäfsu.

HIPOLIT: Dict. I, 660

ias

Quin.

quin hoc tempore ipso. Ja auch zu dieser Zeit.
ja túdi per tim zháfsu.

čas

Corneola, herbstrose, so zu herbstzeit an
dornhecken wachst. jefsénske róšhe, katére
na térniu v'jefsenskim zháfsu ráfsejo

cas

Consentaneus,
consentaneum tempori: der Zeit gemäss. time
khassu prodobnu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 138

čas

Auspicato. Adv. in einer guetten stund. v'eni
dobri uri, v'enim frezhnim zha'su.

čas

Commodum. Adv. In rectoris Lic. ob primum
receptu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 118

cas

Brevi. scilicet tempore in kurzer Zeit. v' Kratkin
zhasu, v' Kratkin.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 72

cas

avis,

bonis avibus. zu glückhafter zeit. ob freudm
chafsu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 62

čas

Setas, leūtk die nur selbigen Zeit leben. hudge
materi: ob taifim zhafsu shivé.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 22

ias

Alias.

quilibet potest alias beatus esse: alias miser. est jeder
khan zu einer Zeit selig, zur andern Zeit unselig verzu-
en refarki samóre v'enim khássa fréltén, v. tim
drugin vepéshen inu réjren bití.

čas

Aerum,
aeris uobis accidit. es vobis vobis deit genitricis.
Je je v' nashim khafu sgodilu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

ias

Equinoctialis, was zur Zeit gehörig, da tag und nacht
gleich ist. Nar h'timm xhafs flifhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

cas

Adsum,
adepte in tempore in loco. zu rechter zeit und orth ge-
gewertig seyu. ob pravim chapsa inu brayu
yrirrho bit.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 17

čas

Ecquando. Adv. wann? kadáj? ob katérim zhafsu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

, 204

ias

E vel Ex.

ex illo tempore. von der selbigen Zeit an. po
timíftim zhafsu, od taíftiga zhafsa fem.

ias

Memoria,

Memoria patrum. zu der Väteren Zeit. néjke-
daj ob zháfsu náshih stárishih.

HIPOLIT: Dict. I , 364

ias

Periodicus,
febris periodica. spremenliva, ali prestopliva
márfliza katéra ob gvíshnim zháfsu príde.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 453

čas

Periodicus, abwechslend, das zu gewüsser Zeit
komt. spreménliv, spreméjstliv, kar ob gvíshnim
zháfsu príde.

HIPOLIT: Dict. I , 453

čas

Per.

per id tempus. Zu derselben Zeit. ob taistim
zhá'su.

ias

Tempetive. Adv. Zur rechter Leib. perxajtī,
sqūdaj, ob prāvīm xhāsu.

HIPOLIT: Dict. I, 660

čas

Tempore vel Tempori. Ad. Scitlic, du rechter Dist.
perrajti sgudaj ob pravim xhefsu.

HIPOLIT: Dict. I, 660

ias

Tempus,
id temporis. Fur selben Zeit. ob taistim zhasu.

HIPOLIT: Dict. I, 660

cas

Hodie Compingit Libros Compactor, dum Chartas
aqua glutinosa maceratas terget; heut Zu Tag bin-
det die Bücher der Buchbinder, in dem er die Bö-
gen wan sie mit Leimwasser geplanirt Trocknet;
ob sadájnim zhafsu veshe te Bukve Ta Bukvavésiz,
kir on te loke, kadár fo s'lymáste vedó omeh-
zháni fufhy;

H. POLIT. Dict.

Orbis pictus,

čas

Finite. Adu. Endlich, zu gewüsser Zeit. kon-
zhlívu, ob gvíshnim zháfsu, h'kónzu, k'fájdni-
mu.

HIPOLIT: Dict. I ,243

čas

Febres ftatae. fieber die zu gewässer Zeit,
wider kommen. marflize, katére ob gvishnim
zháfsu prídejo.

ias

Factus,

Factus ad ludum et jocum. er ist zum schimpf
vnd kurzweil geboren. on je k'foparj, k'spa-
shlivosti inu h'krátkim zháfsu rójen.

čas

Danzumal. únikrat, taístikrat, ob taístim
zháfsu. illo tempore, tum temporis.

HIPOLIT: Dict. II, 38

čas

Da, Zur selben Zeit. takrát, ob taístim
zháfsu. tunc, illo tempore, Cum temporis.

rias

Hodie habentur hastiludia, ubi Lancea petitur
circulus, loco equiriorum quae in desuetudinem
abierunt. heutzutage werden gehalten Rennspiele
da man mit der Lanzen k^{enn}et nach dem Ring, an
statt der Turniere, die abkommen seind. v'sdáj-
nom zhafsu se dèrshjé rinke tejki, kir se s'to
fúlizo dèrja na to rinko na mejsti nekadájshniga
Turnéranja, katèru je s'naváde prishlú.

ias

Coeli globus volvitur super Axem Circa globum terrae, spatio XXIV. horarum. die himmelskugel drehet sich an der Axe um die Erdkugel Innerhalb XXIV. Stunden. Tih Nebé's kugla se obrázha ali verty na ofsi okúli kugle te Semljé v'zhafsu shtiri inu dvajfseti ur.

cas

Hodie serviant Libere pauperiores mercede
Conducti. heute zu Tag dienen freywillig die
Armen um den Lohn gedungen. ni sdajniu
shafu flishio prostovolnu ti vlóshifnisa
Lohn volnítani.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 55

7

ias

(:dim indicabant in foro, hodie in praetorio:)
(:Vor Zeiten hielte man gericht auf dem Marckt,
heutiges Tags in der gerichtstube:.) (:někadaj
te je právda dĕrshála na plázu, v'sdájnim zha-
tsu v'fodni hiſhi:)

ias

in Muxer Leib. v' Krätlein zhäsu, v' Krätlein.
breui temporis spatia, breui.

HIPOLIT: Dict. II, 272

čas

Wann, wenn, auf was für ein Zeit? kadáj kej
le, ob kaj s'énim zhafsu? quando ubi? quan-
do nam?

ias

Synchronus. Zu einer Zeit lebend. ob énine
zhápsu shiveòrk, ali shivèrk.

HIPOLIT: Dict. I 1653

ias

Mitlerzeit.vmej tejm,v'tim zhasu,ta zhas.
Interea temporis,Interim.

HIPOLIT: Dict. II,

126

čas

Unterdessen. v'mej tem, v'tim zhasu. Interim,
Interea.

cas

Um die Zeit. ob taiftim zhafsu. Circa illud
tempus, tum, eo tempore.

čas

Ungelegen, In Ungelegener Zeit. nedložnu, v'
enim neperložnim času. Incommodo, in-
tempessive, Incommodo tempore.

HIPOLIT: Dict. II, 231

čas

Vnus,

vno tempore. Zu einer Zeit. v'énim zháfsu,
ob énim zháfhí.

HIPOLIT: Dict. I , 723

čas

Verno,

angvis nitidus vernat. die schlang legt die haut
ab. ta kázha v' spomládňim zháfsu to stáre kófho
od sébe osmúka, inu se flivý.

HIPOLIT: Dict. I , 703

čas

Tempestivus, Zeitig, das zu rechter Zeit
geschiht. pravozháfsen, řgúdni, perzájten, ali
kar se ob právim zháfsu řgodý.

HIPOLIT: Dict. I, 66o

ias

Vnigenitus aeternus Filius Dei promissus Protoplastis
in paradiso Tandem impleto tempore Conceptus per
spiritum sanctum der Eingebohrne ewige Sohn Got-
tes Versprochen den Ersten menschen im Paradeis
ward endlich bey erfüllter ^{er}Zeit Empfangen Von dem
H. Geist ^{er}e edynurojéni vezhni syn Boshji oblúb-
len pèrvim zhlovéjkom v'paradyshi je bil s'sájdnimu
po dopólnienim zhafsu spozhét od svétiga duhá

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

67

čas

Intempestive. Adu. zur Vnzeit. nikar ob pravim
zháfsu ali zajtu. prefgúdaj ali prepófnu, ali
neperlófnu.

čas

Intempestivus, vnzeitig, vngelegen, vnglücklich; nezháfsen, neperlófsen, nesrézhen kar nej ob právim záfsu, ali zájtu: neprizháfsen, neprizájten.

čas

Interea. Adu. dazwischen. v'mej tejm, v'tim
zháfsu, ta zhafs.

čas

In dem, Vnter dessen. vmej tém, v'tim zháfsu.
Interim, interea, Interea temporis.

98

HIPOLIT: Dict. II,

cas

Tempeſtas,
ea tempeſtate. Lux ſubique Feib. ob lociſtim
rháſu.

HIPOLIT: Dict. I, 660

ias

Toga, ein langer Römischer rock, wie sie zu
fridenszeiten getragen. éna dólga do tal she-
fhézha súknîa ali kofsáka, jópa, katéro so ti
Rimláni ob zháfsu tîga myrù nofsîli.

HIPOLIT: Dict. I, 670

ies

Vtor,
uti foro. sich nach der Zeit schicken. se po
zháfsu obrázhati.

HIPOLIT: Dict. I , 730

čas

Aeternum, Aeterno. Adv. Ewiglich, in Ewigkeit, allzeit.
verhnu, verov'ehnu, na verhne xhaffe, vselej,
v'ekumaj.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21.

čas

Vestigium,
eodem et loci vestigio et temporis. eben an sel-
ben ort und Zeit. rávnu v' taístim méjsti inù
zhápsi.

HIPOLIT: Dict. I , 707

ias

Sonst, auf ein andere Zeit. fizér, v'énim
drúgim zhássi, en drúgikrat. alias, alio tem-
pore.

čas

Ungelegen, Unkowlisch. nedložem, nepřelóshu,
nesložshu, nřivorhášshu, ali rar nřj ob
pravim rhášsi. Incommodus, importunus,
intempestivus.

HIPOLIT: Dict. II, 231¹

ias

Sub.

sub adventum. Vm die Zeit der Zukunft. v'mej
tim zháfsom tiga prihóda.

ias

Immature. Adv. vor der Zeit, gäch. prenéglu,
prehitru, pred zháfsom.

HIPOLIT: Dict. I, 280

ias

Pronuper. Adv. vor längst. vſhe ſdávnaſ, pred
dólgim zháſſom, vſhe dólgu.

HIPOLIT: Dict. I , 518

rias

Commetior,

commetiri cum tempore negocium. enu geohafft
mit der Zeit ausrechnen. enu upravila sitie
shafson prerajtati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 116

čas

Abortiv, vor der Zeit geboren werden, eine /¹/₂ v.
zeitige Frucht bringen. pred xhastom rojen bití,
calife poroditi, ex nesciel faat naprej prinésti,
negodnú povíti, roditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

čas

Antea. Adv. Vorhin, vor einer Zeit. poprěj, pred
enim chapsom, pèrvu, spèrviga.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

čas

Antiquitas, Adv. vor alten Zeiten, vor alters. v'
nehadajshih, ale v' starih shopsih, nehadej,
per toh starih.

ias

Diutius, länger. vor langer Zeit. dajle,
dalfhe, dolgéfhe: pred dolgin zhafsom.

ias

Praecox, frühzeitig, vor rechter Zeit reiff.
fgúdaj frel, pred právim zháfsom godàn.

čas

Praecox,
praecocem maturitatem contrahere. ehzeit reif-
fen. pred právim zháfsom foríti.

HIPOLIT: Dict. I, 491

řias

Praecox,

Ingenium praecox. frühzeitiger Verstand. pre-
gódna, ali pred zháfsom gódna pámet.

čas

Praecipio,

gaudia praecipere. sich Ehzeit freuen. se pred
zháfsom vefselíti.

čas

Misgeberen. ob. porod prítí, en mértol sad po-
roditi, pred zháfsom rodíti, mèrtvú dejte po-
vyti, na svejt pèrnésti. abortire, abortare,
abortum facere.

HIPOLIT: Dict. II,

124

čas

Intra.

Intra quatuor annos. Innerhalb vier Jahren.
v'mej stjérmi léjti, ali v'mej zháfsam stjé-
rih léjt.

cas

Vor kurzem. Vor wenig Zeit. vnúvish, pred krát-
kim zháfsom. Nuper, nuperrime, proxime, superi-
oribus diebus.

ias

Weiland, gewesen. pred zhafsom, poprěj,
ránik. functus munere, ante hac.

ias

Vox Zetken. nekada; pred rhapson. olim,
quondam; superiori aetate, tempore.

HIPOLIT: Dict. II, 242

čas

Nuper. neulich. vnúvizh. Nuper admodum. Vor
kurzer Zeit. pred kratkim zháfsam. Nuperrime.
Vnlängst. vkrátkim, nej dólg. vnumájdne.

HIPOLIT: Dict. I , 395

čas
časi

Trior,
prima tempora. die vorgehenden Zeiten. ti
propiéjskui časí.

HIPOLIT: Dict. I, 504

čas
časi

Nubilus,
Nubila tempora, unglückhafte Zeiten.
nesrečni časi.

HIPOLIT: Dict. I / 393

-čas
iasi.

Replico,
replicare memoriam temporum. wider an die vori-
gen Zeiten gedenken. súpet na poprėjshne zháľse
mísliti, ali se spúmniti.

čas
časi

Seculum,

seculum aureum. guldene Zeit. en flat zhas,
dóbrí inu mýrni zháfsi.

čas
časi

Seculum,

hujus saeculi mores in se possidet. er kan sich
wol in die jezige Zeiten schicken. on se fna
dóbru v'te sedájne zháse shikati.

čas
časi

Subsecundarius,
subsecundaria tempora. Zeit, da einer nicht
vil zuschaffen hat. čas v. kateril eden
nejma velike spravi.

HIPOLIT: Dict. I, 635

čas
časí

Inclinatio,
Inclinationes rerum et temporum. Veränder=
vnd abwechslungen der sachen vnd Zeiten.
spreminéjne inu spreméjniki tih rizhÿ inu
zháfsou.

řas
řasi

superior,
superiori aetate. in Varigen Zeiten. ro'po-
prejšnik xhápsik.

HIPOLIT: Dict. I , 645

řas
řasi

Quadrimester, Vier Jahrzeit. řtíri zhářsi
tiga léjta, řtíri qvátre.

HIPOLIT: Dict. I , 534

ias
iasi

Quondam. Adv. Vor disem, Vor Zeiten. pred
tejm, někadaž, per starih zháfsih.

čas

časi

Tristitia,

tristitia temporum. leidige Zeiten. Phalostui

rhássi.

HIPOLIT: Dict. I, 684

čas
časi.

Callidus,

Callidus temporum. der sich woll khan in die
Zeit schikhen. pregnán, prevérshen, katéri fe
sna na vfe zhafse inu perlóshnofti fhíkati.

čas

Brevi,
in brevi: in Rhuxes v' maphenim khafsu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 72

čas
časi

Conflictor,
conflictari grani annonâ. schwere theüere Zeit
erleiden. veliko dragino, inu téshke zháfse
preterpéjti.

čas
časi

Condo,
condere aurea faecula. ein guete Zeit in die
welt bringen. slate zhafse na fvejt perněsti.

čas
časi

Chronologia, Zeitausrechnung. lejtnih zhařsou
inu pergúdkou popisuvánie.

čas
časi

Exemplum,

Sine Exemplo tempora. Selzame Zeit, dergleichen vor mir gewesen. zhúdni zháfsi, katéri nejsó nígdar bílý.

čas
časi

Tempus,

Crudele, triffe, durum, luctuosum tempus. böse
bebrühte Zeit. hudi; shelostni zhápsi.

HIPOLIT: Dict. I, 660

čas
časi

Strenge Zeit. tefnů shivlénie, dragi zhafsi.
Annona dura.

čas
časi

Ubel Zeit. hudy zhafsi:muja, delu, shtráf-
fenga. mala tempora: labor, poena.

HIPOLIT: Dict. II, 201

ias
iasi

Saturnus, der Abgott saturnus. ta malyk saturnus.
2. ein Planet. en planét. saturni stella. saturnus
nius. Adj. saturnia vita, tempora, aetas. fridsame
Zeiten. myrni zhassi. saturniae Lacrymae.
Crocodilthrenen. Crocotilske folsye. saturnius
oculus in me Incumbit. ich hab kein glück. jest
nejmam obéne frezhe.

HIPOLIT, Dict. 18
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

čas
časi

Refectio.

tempora ad quietem et refectioem data.

die Zeiten zur Ruhe und erlabung gegeben.

xhássi h' potóyu im h' poshivléjnú dieni.

HIPOLIT: Dict. I, 533

čas
časi

Ewiglich, in Ewigkeit. vězhnu, na vězhne zháfse,
vékomaj. in perpetuum, in aeternum: sempiternis,
saeculorum aetatibus.

HIPOLIT: Dict. II, 57

čas
časi

Triftis,
tempora triftia. bitručtē Lestē. šhalostui
nadlěšhui zhápsi.

HIPOLIT: Dict. I, 684

čas
časi

Zeit der weibern. shénski zhafsi, shenske mé-
fsizhne bolésni, shénska ozhíszhenia. menfes,
menftrua.

čas
-časi

Zur Zeit des Unglücks, ob zhafsu te nefrészhe, ob
nefrésznhih, sháloftnih zhafsih. Rebus adverbis,
duris: afflictis temporibus: fortuna adverſa, inimica,
trifti, infenſa.

čas
časi

In unserer Zeit. v' neshih zhápsak, Kar
mi púmnimo. Nostra aetate, nostro aevo.

HIPOLIT: Dict. II, 272

čas
časi

Schwirrige Zeiten. nevární, nepokójní, sméj-
fhani zhafsi. periculosa, exulcerata tempora.

HIPOLIT: Dict. II, 173

ias
iasi

Sid, Sider, Sid Christi Zeiten. od zháfsou
chrístufha, usque a Christo.

HIPOLIT: Dict. II, 176

čas
časi

Agrorum Cultura et Res pecuaria erat antiquissimis temporibus Regum, et Heroum hodie est tantum infimae plebis Cura. der feldbau, Vnd die Viehzucht, war Vor uralten Zeiten der königen Vnd helden heutiges Tags ist allein des untersten Pöbels sorg. tu polsku dellu inu ta shivínska Reya, je bíla v' nekadájšnih zháfsih tih krajlou, inu mogózhnih junákou, ob sdajnim zhafsu pak je samú tiga nar níshíhi ludstvá skèrb.

HIPOLIT, Dict.:

Cebus pictus,

čas
časi

auf künftige Zeiten sparen. naprédj pomísliti,
na prihódne zhafse, potrejbe, inu sa stárost
řhparáti, perřhparáti, na řtran djati. in ve-
tuftatem aliquid reponere.

čas
časi

Vetustas,

vetustas peritiores facit. die betrachtung der
Vorigen Zeiten macht kluge leuth. tu spremishlo-
vanie tih popréjšnih stárik zhásov sturý pámet-
ne inu fastópne ludý.

HIPOLIT: Dict. I, 708

čas

Abutor,
abuti petio et litteris. die veit und wissenschaft
übel anlegen. ta z hafe inu snayje hudié
maloshiti.

čas

Tero,
terere aetatem in studijs. seine Zeit mit
studieren zubringen. svoj zhas v' studijrajnu,
ali vuku dopernesti.

HIPOLIT: Dict. 664